

# ACTION URGENTE

DOCUMENT PUBLIC

Index AI : AFR 24/003/2009 – ÉFAI  
19 mars 2009

AU 79/09

Torture / Privation de soins médicaux

GUINÉE ÉQUATORIALE

Epifanio Pascual Nguema Alogo (h)  
José Eworo Mba (h)

---

Les deux hommes nommés ci-dessus sont maintenus en détention sans inculpation au poste de police central de Bata. Leur état de santé nécessite de toute urgence des soins médicaux, que les policiers leur ont refusés. La torture et les autres formes de mauvais traitements sont des pratiques courantes dans ce poste de police. On sait que l'un de ces hommes a été torturé ; l'autre est diabétique et doit prendre des médicaments quotidiennement.

Epifanio Pascual Nguema Alogo, charpentier, a été arrêté sans mandat le 22 février dans un bar situé en face de son atelier. Il a été conduit au poste de police central de Bata. Le 27 février, la police l'a accusé d'avoir procuré des papiers à sa femme pour qu'elle puisse se rendre à l'étranger, et d'avoir déclaré que l'obstacle auquel se heurtait la Guinée équatoriale s'appelait Obiang Nguema (le président actuel) et que, si celui-ci se présentait aux prochaines élections présidentielles, personne ne voterait pour lui. Epifanio Pascual Nguema Alogo a nié ces allégations.

Le 2 mars, peu avant minuit, on lui a fait quitter sa cellule et on l'a emmené dans une cave, où il a été torturé pendant quatre heures. Il a été battu. Les policiers ont spécifiquement visé ses reins, son ventre et ses parties génitales. Il a été blessé au niveau de cette dernière zone, qui a saigné pendant plusieurs jours. Du sang est aussi passé dans ses urines et il ne peut plus marcher ni se mettre debout. Il a demandé à être examiné par un médecin mais les policiers ont refusé.

José Eworo Mba, qui réside normalement en Espagne et qui était venu rendre visite à sa mère à Bata, a été arrêté sans mandat le 13 février. La police l'a accusé, semble-t-il, d'appartenir aux services de la sécurité nationale espagnole et de l'espionner. Il est diabétique et, selon les informations recueillies, les policiers lui ont confisqué l'appareil qu'il utilise pour mesurer sa glycémie. Or, celle-ci était élevée la dernière fois qu'il a effectué ce test. Les médicaments qu'il prend quotidiennement sont épuisés, mais la police ne lui en a pas fourni d'autres et ne lui a pas permis de consulter un médecin.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

En novembre 2006, une loi interdisant la torture a été adoptée en Guinée équatoriale mais, depuis lors, Amnesty International continue à recevoir des informations faisant état d'actes de torture subis par des prisonniers politiques et d'autres personnes détenues au poste de police central de Bata. Aucun policier de ce poste n'a jamais fait l'objet de poursuites pour avoir torturé des détenus.

## **ACTION RECOMMANDÉE : dans les appels que vous ferez parvenir le plus vite possible aux destinataires mentionnés ci-après (en espagnol ou dans votre propre langue) :**

- exprimez votre préoccupation à l'idée qu'Epifanio Pascual Nguema Alogo et José Eworo Mba soient maintenus en détention sans inculpation au poste de police central de Bata, et engagez les autorités à les inculper sans délai d'une infraction dûment reconnue par la loi, ou bien à les libérer ;
- dites-vous inquiet au vu des informations indiquant qu'Epifanio Pascual Nguema Alogo a été torturé, et priez instamment les autorités de diligenter une enquête indépendante et de déférer les responsables présumés à la justice ;

- exhorte les autorités à prendre les mesures nécessaires pour que ces hommes soient traités avec humanité et protégés contre toute forme de torture ou d'autres mauvais traitements ;
- appelez les autorités à permettre à Epifanio Pascual Nguema Alogo et José Eworo Mba de bénéficier immédiatement de tous les soins médicaux dont ils pourraient avoir besoin.

#### **APPELS À :**

##### Président de la République :

General Teodoro Obiang Nguema Mbasogo

Presidente de la República

Gabinete del Presidente de la República, Malabo, Guinée équatoriale

**Fax :** +240 09 3313 / 3334

**Formule d'appel :** *Excelencia, / Monsieur le Président,*

##### Procureur général :

Sr. Don José Oló Obono

Fiscal General de la República, Fiscalía General de la República, Malabo, Guinée équatoriale

**Fax :** +240 09 1338

**Formule d'appel :** *Señor Fiscal, / Monsieur le Procureur général,*

##### Ministre de la Sécurité nationale :

Sr. Don Nicolás Obama Nchama

Ministro de Seguridad Nacional, Dirección General de Seguridad Nacional, Malabo, Guinée équatoriale

**Fax :** +240 09 8259

**Formule d'appel :** *Señor Ministro, / Monsieur le Ministre,*

#### **COPIES À :**

##### Ministre des Affaires étrangères :

Pastor Michá Ondó Bile

Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional

Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Malabo, Guinée équatoriale

**Fax :** +240 09 3132

+240 09 2320

##### Vice-Premier ministre chargé des droits humains :

Salomón Nguema Owono

Vice-Primer Ministro 2°. Encargado de Asuntos Sociales y Derechos Humanos

Gabinete del Vice-Primer Ministro

Malabo

Guinée équatoriale

ainsi qu'aux représentants diplomatiques de la Guinée équatoriale dans votre pays.

**PRIÈRE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT. APRÈS LE 30 AVRIL 2009, VÉRIFIEZ AUPRÈS DE VOTRE SECTION S'IL FAUT ENCORE INTERVENIR. MERCI.**